

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

20.08.2011

CIM

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure
Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern
List of maritime and inland waterway services**

**ALLEMAGNE
DEUTSCHLAND
GERMANY**

- B. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères
Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen
Lines operated or co-operated by foreign undertakings**
- I. Entreprises suédoise et allemande
Schwedische und deutsche Unternehmen
Swedish and German undertakings**

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtslinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM
unterliegen
Shipping lines subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR**

Les relations par ferry-boats coexploitées par la société « Scandlines AB » (Box 43, SE – 25278 Helsingborg) et la société « Scandlines Deutschland GmbH » (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde) :

Die von der Fährgesellschaft „Scandlines AB“ (Box 43, SE – 25278 Helsingborg) gemeinsam mit der „Scandlines Deutschland GmbH“ (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde) betriebenen Fährverbindungen:

The ferry-boat lines co-operated by the “Scandlines AB” (Box 43, SE – 25278 Helsingborg) and the “Scandlines Deutschland GmbH” (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde):

1. Sassnitz – Trelleborg*
2. Rostock – Trelleborg*

**II. Entreprise danoise
Dänisches Unternehmen
Danish undertaking**

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtlinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM
unterliegen
Shipping lines subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR**

DFDS A/S
Sundkrogsgade 11
DK – 2100 Copenhagen Ø

3. Sassnitz/Mukran – Klaipeda
4. Sassnitz – Baltijsk
5. Sassnitz – Ust-Luga
6. Entreprise russe
Russisches Unternehmen
Russian undertaking

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtlinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM
unterliegen
Shipping lines subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR**

les relations par ferry-boats
die Fährverbindungen
the ferry-boat connections

Anship LLC
Bld.1, 28 Novoryazanskaya Str.,
Moscow, 105066, Russia

7. Sassnitz – Baltijsk
8. Sassnitz – Ust-Luga

* voir circulaire A 70-02/501.2006, ch. 7
siehe Rundschreiben A 70-02/501.2006, Ziff. 6
see circular A 70-02/501.2006, para. 6

BLACK SEA FERRY & INVESTMENTS LLS
4/5 Gilyarovskogo str.
Moscow, 129090, Russia

9. Sassnitz – Baltijsk

10. Sassnitz – Ust-Luga

III. Entreprises suisse et allemande
Schweizerische und deutsche Unternehmen
Swiss and German undertakings

La ligne de navigation coexploitée par la « Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS) » (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) et la « Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB) » (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) :

Die von der „Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) gemeinsam mit der „Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)“ (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) betriebene Schifffahrtslinie:

The shipping line co-operated by the “Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) and the “Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)” (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz):

11. Friedrichshafen – Romanshorn